



Obrazac „Metodičkih preporuka za ostvarivanje odgojno-obrazovnih ishoda predmetnih kurikuluma i međupredmetnih tema za osnovnu i srednju školu“

OSNOVNI PODACI

Ime i prezime	Robert Poljan
Zvanje	prof. njemačkog jezika i književnosti i fonetike
Naziv škole u kojoj ste trenutačno zaposleni	Gimnazija Bjelovar
Adresa elektroničke pošte	robert.poljan@gmail.com
Naslov metodičkih preporuka	„Lea? Nein danke!“ – Arbeit mit Lektüren für Jugendliche auf A2-Niveau
Predmet (ili međupredmetna tema)	Njemački jezik
Za međupredmetnu temu obavezno navesti u sklopu kojega nastavnoga predmeta se izvodi. Dodatno može i sat razrednika ili izvannastavna aktivnost, ali najmanje jedan nastavni predmet je obavezan.	Njemački jezik
Razred	Prvi razred gimnazije, 6. / 9. godina učenja

OBVEZNI ELEMENTI

Odgojno-obrazovni ishod (oznaka i tekst iz kurikuluma predmeta ili međupredmetnih tema objavljenih u NN)	SŠ (2) NJ A.1.1. Učenik razumije srednje duge i srednje složene tekstove pri čitanju. / SŠ (2) NJ A.1.4. Učenik piše srednje duge, jednostavne tekstove. / SŠ (2) NJ C.1.1. Učenik bira i primjenjuje širok raspon strategija učenja i uporabe jezika kako bi poboljšao rezultate učenja. / SŠ (2) NJ C.1.2. Učenik prikuplja i kritički procjenjuje informacije iz različitih izvora te priprema prezentaciju s temom iz područja osobnoga interesa i svakodnevice. osr B.4.2. Suradnički uči i radi u timu. ikt A.4.1. Učenik kritički odabire odgovarajuću digitalnu tehnologiju. / ikt A.4.2. Učenik se koristi društvenim mrežama i mrežnim programima uz upravljanje različitim postavkama funkcionalnosti. / ikt B.4.1. Učenik samostalno komunicira s poznatim i nepoznatim osobama u sigurnome digitalnom okružju. / ikt B.4.2. Učenik samostalno surađuje s poznatim i nepoznatim osobama u sigurnome digitalnom okružju.
--	---



	uku D.4/5.2. 2. Suradnja s drugima Učenik ostvaruje dobru komunikaciju s drugima, uspješno surađuje u različitim situacijama i spreman je zatražiti i ponuditi pomoć.
Tijek nastavnoga sata	Nastavni sat nastavlja se na prethodne nastavne satove na kojima se raspravljalo o općim informacijama vezanima za pročitanu knjigu (sadržaj knjige, glavni likovi i odnos između pojedinih likova, iznošenje vlastitog mišljenja o likovima i o sadržaju). Knjiga „Lea? Nein danke“ autorice Friederike Wilhelmi u izdanju izdavačke kuće Hueber, kratka je lektira za mlade na A2 razini poznавања njemačkog jezika, a tema je priateljstvo koje se razvije tijekom školskog izleta između jedne popularne djevojke u razredu i jedne neugledne štreberice. Knjigu su učenici pročitali kod kuće i svatko ima svoj primjerak kojim se koriste tijekom nastavnih satova.
Opis svih aktivnosti (što rade učenici, a što učitelj/nastavnik)	Učenici odabiru jedan od ponuđenih zadataka (a mogu dati i vlastiti prijedlog). Tijekom nastavnog sata učenici rade online na internetskoj platformi za učenje njemačkog jezika www.pasch-net.de koju podupire njemačko ministarstvo kulture (Kultusministerkonferenz) i koju koriste nastavnici i učenici iz cijelog svijeta. Svi učenici imaju pristup virtualnoj učionici te odabiru jedan od ponuđenih alata učionice: Kursglossar, Mein persönliches Logbuch, Klassenforum, Chatraum i Wiki. Učenici u paru ili skupini odabiru jedan zadatak. Ponuđeni zadaci mogu biti sljedeći: <ol style="list-style-type: none">1. Ein Glossar zum Buch erstellen (Wiki oder Kursglossar) – učenici navode najvažnije riječi, pojmove i izraze iz knjige i kratko ih opisuju2. Die Handlung in Form einer Grafik / Tabelle darstellen (Wiki)3. Ein persönliches Logbuch (Tagebuch) von einer Figur erstellen (Mein persönliches Logbuch)4. Rollen aus dem Buch übernehmen und einen Chat zwischen Figuren verfassen (Chat) – učenici preuzimaju uloge iz knjige i dopisuju se kao da su likovi iz knjige. Pritom se mogu opisati samo poneke situacije/scene iz knjige.5. Mit der Autorin oder mit einer Figur aus dem Buch chatten (Chat) – jedan učenik / jedna učenica preuzima ulogu autorice knjige ili



	<p>jednog lika iz knjige, a ostali učenici iz skupine provode intervju na chatu.</p> <p>6. Eine Kritik zum Buch schreiben (Klassenforum oder Wiki) – učenici navode svoje dojmove o knjizi, što im se svidjelo i što nije, a ostali učenici imaju priliku dati svoje komentare na objavljene kritike</p> <p>7. Das Buch mit einem Film oder einer Fernsehsendung (z.B. Serie) zum gleichen Thema vergleichen (Klassenforum oder Wiki)</p> <p>8. In der Schüler-Community mitreden: https://www.pasch-net.de/de/pas/cls/sch/mit/red/3348680.html</p> <p>- na navedenoj poveznici učenici raspravljaju s učenicima iz cijelog svijeta i iznose svoje mišljenje na temu „Čitanje“</p> <p>9. Horoskope für die Hauptfiguren erstellen und darin das Sternzeichen und die Zukunft der Figuren erläutern (Klassenforum oder Wiki)</p> <p>10. Bilder, die zum Buch passen, sammeln und sie beschreiben (Klassenforum oder Wiki) – učenici na internetu traže fotografije kojima je moguće opisati sadržaj knjige, stavljaju ih (uz navođenje izvora) u virtualnu učionicu i opisuju scenu iz knjige koja odgovara fotografiji.</p> <p>Zadaće nastavnika su: priprema sadržaja u virtualnoj učionici, potpora učenicima (ukoliko je potrebno) pri osmišljavanju rješenja zadataka i priprema pitanja za vršnjačko vrednovanje unutar malih skupina.</p>
Sadržaji koji se koriste u aktivnostima	<p>Sadržaj se prije svega odnosi na pročitanu lektiru koja služi kao baza za sve navedene vježbe koje se izvode u virtualnoj učionici.</p> <p>Nakon što su učenici napravili jedan od ponuđenih zadataka, spajaju se u manje skupine (4-6) te si uzajamno predstavljaju rezultate svoga rada. Par ili skupina, koja sluša i prati izlaganje, na kraju treba dati feedback/povratnu informaciju prema sljedećim natuknicama:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Wie hat die Gruppe die Aufgabe erledigt?2. Was haben wir Neues gelernt?3. Das hat uns besonders gefallen:4. Unsere Ideen/Vorschläge, wie man das anders machen könnte:



<p>Primjeri vrednovanja za učenje, vrednovanja kao učenje ili naučenog uz upute</p>	<p>Primjeri vršnjačkog vrednovanja: Dva primjera vršnjačkog vrednovanja opisana su pod "Sadržaji koji se koriste u aktivnostima" i "Projektni zadaci"</p> <p>Primjer vrednovanja naučenog uz upute: Ein Freund / Eine Freundin von dir möchte gerne das Buch "Lea? Nein danke!" lesen und fragt dich, wie du das Buch findest. Schreibe ihm/ihr eine Antwort, wo du folgende Punkte erarbeitest:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Wie war das Lesen des Buches für dich? Wie hast du dich dabei gefühlt?2. Was hat dir am Buch am besten gefallen? Was ist dein Lieblingsmoment im Buch?3. Was möchtest du im Buch ändern?4. Sollte dein Freund / deine Freundin dieses Buch lesen und warum (nicht)? <p>Kod vrednovanja se uvažavaju sljedeći kriteriji: kakvi su odgovori na pitanja (opširni, djelomični ili ih nema), struktura napisanog teksta (npr. pismo ili mail) i izrazi za izražavanje vlastitog mišljenja uz obrazloženje. Kod uporabe jezičnih i leksičkih struktura u prvom se redu gleda na razumljivost napisanog teksta.</p>
<p>Razrađeni problemski zadaci, zadaci za poticanje kritičkog razmišljanja, kreativnosti i/ili istraživački zadaci; ovisno o predmetu i nastavnoj temi</p>	<p>Problemski zadatak je primjerice kako predstaviti sadržaj knjige u obliku dijagrama ili tablice koji se prije svega odnosi na vizuelne stilove učenja, a uključuje i prostorno inteligenciju učenika. Potrebno je osmislići koji sadržaji iz knjige i na koji način se mogu vizualno predstaviti. Kod pisanja kritike za knjigu ili pronalaženja filma/serije za usporedbu s knjigom, učenici moraju kritički razmišljati te argumentirati svoje mišljenje ili svoj odabir. Nadalje, kod chata s autoricom knjige ili nepoznatim učenicima na temu „Čitanje“ ili pak osmišljavanja horoskopa za neki lik iz knjige, uključenja je kreativnost učenika. Važno je naglasiti da niti u jednom zadatku ne postoje točna ili netočna rješenja, već je bitno da učenici pokušaju objasniti zašto su se odlučili za neko rješenje.</p>



DODATNI ELEMENTI¹

Poveznice na više odgojno-obrazovnih ishoda različitih predmeta ili očekivanja međupredmetnih tema	SŠ HJ B.1.1. Učenik izražava svoj literarni doživljaj i objašnjava stav o književnom tekstu. SŠ HJ B.1.4. Učenik se stvaralački izražava prema vlastitome interesu potaknut tekstrom. SŠ (1) EJ A.1.2. Čita prilagođene književne tekstove. SŠ (1) EJ C.1.4. Izabire različite tehnike kreativnoga izražavanja i koristi se njima: tumači i vrednuje postojeće i osmišljava nove ideje povezane s osobnim iskustvima i poznatim temama. Informatika: Domena digitalne pismenosti i komunikacije osr A.4.1. Razvija sliku o sebi. osr A.4.3. Razvija osobne potencijale. osr A.4.4. Upravlja svojim obrazovnim i profesionalnim putem. pod B.4.2. Planira i upravlja aktivnostima. uku A.4/5.2. 2. Primjena strategija učenja i rješavanje problema Učenik se koristi različitim strategijama učenja i samostalno ih primjenjuje u ostvarivanju ciljeva učenja i rješavanju problema u svim područjima učenja. uku A.4/5.3. 3. Kreativno mišljenje Učenik kreativno djeluje u različitim područjima učenja.
Aktivnost u kojima je vidljiva interdisciplinarnost	Interdisciplinaran pristup vidljiv je u gotovo svim navedenim aktivnostima, prije svega u uporabi digitalnih alata za osmišljavanje novih ideja i rješenja vezanih za pročitanu knjigu. Projektni zadaci također potiču interdisciplinarni pristup učenju njemačkog jezika.
Aktivnosti koje obuhvaćaju prilagodbe za učenike s teškoćama	Radi se o lektiri koja je prilagođena učenju njemačkog jezika kao stranog jezika s brojnim ilustracijama i objašnjenjima mogućih novih

¹ Sastavni elementi prijave koji omogućuju dodanu vrijednost provedbi javnoga poziva. Nisu obvezni, ali nose dodatne bodove u skladu s kriterijima procjene metodičkih preporuka.



	<p>riječi. Osim toga, uz svako se poglavlje nalaze vježbe za provjeru razumijevanja pročitanog teksta koje se mogu obraditi i na nastavi. Kod (projektnih) zadataka učenicima na raspolaganju stoje sva moguća nastavna pomagala, prije svega služenje lektirom kao osnovnim polazištem. Uz to je knjiga dostupna i kao Hörbuch. Nadalje i raznolikost ponuđenih zadataka omogućuje učenicima s poteškoćama da odaberu zadatke koji im najbolje odgovaraju.</p>
Aktivnosti za motiviranje i rad s darovitim učenicima	Interdisciplinarni pristup najveće je motivacija za sve učenike pa tako i za darovite. Samostalno mogu proširiti bilo koji ponuđeni zadatak s obzirom na svoj interes. Primjerice zadatak gdje se izrađuje karta ili plan grada može se povezati sa znanjem iz Geografije te napraviti i tlocrt. Ili zadatak s reklamnim spotom koji može uključivati i pjevanje i glumu ili uključivanje ostalih stranih jezika.
Upute za kriterijsko vrednovanje kompleksnih i problemskih zadataka i/ili radova esejskoga tipa	Na ovom nastavnom satu predviđeno je vršnjačko vrednovanje pomoću kratkih uputa te vršnjačko vrednovanje na kraju provedenog projekta (pomoću tablice s kriterijima).
Projektni zadaci (s jasnim scenarijima, opisima aktivnosti, rezultatima projekta, vremenskim okvirima)	<p>Projekt s lektirom može trajati oko 10 nastavnih sati. Nakon 3-4 uvodna sata, učenici u paru ili skupinama rade zadatke koji produbljuju bavljenje knjigom, uključujući interdisciplinarni pristup. Zadaci, koje učenici odabiru prema svom interesu, su sljedeći:</p> <ol style="list-style-type: none">1) Gestaltet eine Zeitung über das Buch, mit allen typischen Zeitungselementen: Artikel, Anzeigen, Comic, Leserbriefe, Wetterbericht etc.2) Schreibt eine „verlorene Szene“ aus dem Buch.3) Wenn ihr Innenarchitekt wäret: Wie würdet ihr das Schlafzimmer einer der Personen einrichten? Macht ein Modell des Zimmers. (učenici izrađuju makete sobe jednoga lika, npr. unutar prazne kutije za cipele)4) Gestaltet einen Buchumschlag (ein Buchcover) für das Buch.5) Zeichnet einen Comic Strip zu dem Buch.



	<p>6) Gestaltet ein Poster/Plakat zum Buch.</p> <p>7) Gestaltet ein passendes Lesezeichen für das Buch.</p> <p>8) Entwickelt ein Kreuzworträtsel zu dem Buch.</p> <p>9) Zeichnet eine Karte (Landkarte, Stadtplan) für das Buch.</p> <p>10) Verfasst ein Hörspiel zu einer Szene oder dreht einen Videoclip zu einer Szene.</p> <p>11) Verfasst einen Songtext oder Rap zu einem Kapitel oder zum Buch.</p> <p>12) Dreht einen Werbespot / Trailer zum Buch.</p> <p>13) Gestaltet zum Buch ein Schaufenster / eine Stellwand im Klassenraum oder in der Schulbibliothek.</p> <p>14) Erstellt ein (Online)Quiz zu Inhalt, Personen etc. des Buches.</p> <p>15) Übersetzt die Handlung des Buches in ein Brettspiel. (Die Schüler entwerfen ein Brettspiel zum Buch.)</p> <p>Svaki par / svaka skupina na kraju projekta prezentira svoj rezultat, ostali učenici prema tablici za vršnjačko vrednovanje zapisuju svoje komentare i daju povratnu informaciju. Tablica sadrži sljedeće kriterije: razumljivost, prezentiranje i izvršenje zadatka, kreativnost i moji savjeti (gdje svaki učenik upisuje što prema njegovom mišljenju skupina može bolje ili drugačije napraviti).</p>
Poveznice na multimedijalne i interaktivne sadržaje	https://www.pasch-net.de/de/pas/cls/sch/mit/red/3348680.html
Prijedlozi vanjskih izvora i literature	https://www.pasch-net.de/de/pas/cls/sch/jus/kul/21344535.html Časopis za učenje njemačkog jezika Vitamin de (https://www.vitaminde.de/)